

EXPLICATION D'UN TEXTE LATIN

ÉPREUVE À OPTION : ORAL

J. Elfassi, B. Poulle, S. Van der Meeren, G. Van Heems

Coefficient de l'épreuve : 2

Durée de préparation de l'épreuve : 1 heure

Durée de passage devant le jury : 30 minutes dont 20 minutes maximum d'exposé et 10 minutes de questions.

Type de sujets donnés : Texte d'environ 20 lignes à traduire et à commenter.

Modalités de détermination du texte : Tirage au sort entre 3 enveloppes contenant chacune un sujet.

Liste des ouvrages généraux autorisés :

Grimal P., *Dictionnaire de la mythologie grecque et romaine*, Paris, 1951 (ou éditions suivantes)

Westermanns Atlas zur Weltgeschichte. I. Vorzeit. Altertum, Berlin-Hambourg-Munich-Kiel-Darmstadt, 1963

Chaque sujet comporte un titre, des mots de vocabulaire, éventuellement une ou plusieurs indications historiques.

Liste des ouvrages spécifiques autorisés : Le livre d'où est tiré le passage est fourni (dans une collection unilingue).

Pour l'essentiel, nous renvoyons aux indications que nous avons données pour l'épreuve orale commune de latin, qui valent aussi pour cette épreuve-ci. Cependant, deux grandes différences séparent l'épreuve d'option de l'épreuve commune : la première est que le texte tiré au sort est en général sans rapport avec le thème (même si le contraire n'est pas exclu) ; la seconde concerne les exigences du jury : les candidats étant des optionnaires de Lettres Classiques, le jury propose des passages un peu plus longs, ou un peu plus difficiles, qu'il accompagne d'un nombre plus restreint d'indications historiques et de vocabulaire. Il s'attend à une traduction plus soignée, et surtout à un commentaire plus approfondi que pour l'épreuve commune. Les candidats qui présentent cette épreuve doivent donc être bien conscients de ces exigences, et préparer leur commentaire en conséquence.

Auteurs proposés cette année :

Apulée ; Cicéron ; Horace ; Juvénal ; Lucain ; Ovide ; Pétrone ; Plaute ; Pline le Jeune ; Salluste ; Sénèque ; Suétone ; Tacite ; Tite-Live ; Virgile

Exemples de billets de présentation des textes :

Virgile, *Bucoliques*, IX, vv. 1-20, de *Quo te... à ...induceret umbra ?*

Complainte de Mœris

uerto, is, ere, ti, sum : tourner

subduco, is, ere, duxi, ductum : retirer, abaisser

demitto, is, ere, misi, missum : laisser tomber, abaisser

cacumen, inis, n. : sommet, faîte

Lucain, *La guerre civile*, v. 370-391

La figure de Caton

Juste après l'entretien avec Brutus, qui lui avait demandé quelle position il fallait prendre entre Pompée et César, Caton reçoit la visite de son ex-femme Marcia, qui désire retourner auprès de son mari, en montrant par là sa volonté de le suivre fidèlement ; ils célèbrent de nouvelles noces.

domus, us, f : a ici le sens d'« union »

caesaries, iei, f : mot poétique : chevelure

feralis, e : funèbre

gena, ae, f : joue

uacat est ici employé impersonnellement, avec infinitif : « il est loisible (à quelqu'un) de »

torus, i, m : lit nuptial, d'où hymen

secta : ligne de conduite

inpendo, is, ere : dépenser, consacrer

sibi : porte sur *nata*